ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
_____	_____
SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE	**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**
_____	_____
Avant-projet de loi portant l'octroi d'une interruption de la peine aux condamnés dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19	**Voorontwerp van wet inzake de toekenning van strafonderbreking aan veroordeelden in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19**
PHILIPPE, Roi des belges,	FILIP, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, SALUT.	*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,* ONZE GROET.
Sur la proposition du Ministre de la Justice	Op de voordracht van de Minister van Justitie
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Article 1. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution	**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. § 1er . L'interruption de l'exécution de la peine « COVID 19 » suspend l'exécution de la peine pour une durée de deux mois, qui peut être prolongée.	**Art. 2.** § 1. De strafonderbreking "COVID-19" schorst de uitvoering van de straf voor een duur van twee maanden, die kan worden verlengd.
§ 2. L'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » est octroyée au condamné dans le but de réduire la concentration de la population carcérale et par conséquent de pouvoir mieux gérer la crise sanitaire dans les prisons.	§ 2. De strafonderbreking "COVID-19" wordt aan de veroordeelde toegekend met het doel de concentratie van de gevangenisbevolking te verminderen en derhalve de sanitaire crisis in de gevangenissen beter te kunnen beheren.
§ 3. La prescription de la peine ne court pas pendant l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 ».	§ 3. De verjaring van de straf loopt niet tijdens de strafonderbreking "COVID-19".
Art. 3. § 1er . L'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » peut être octroyée par le directeur, à la demande écrite du condamné, au condamné qui subit sa peine entièrement ou en partie en prison et qui répond aux critères suivants :	**Art. 3.** § 1. De strafonderbreking "COVID-19" kan op schriftelijk verzoek van de veroordeelde worden toegekend door de directeur aan de veroordeelde die zijn straf geheel of gedeeltelijk in de gevangenis ondergaat en die voldoet aan de volgende criteria:
1° le condamné a déjà bénéficié d'au moins trois congés pénitentiaires de trente-six heures tels que visés à l'article 6 ou à l'article 59 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine qui se sont bien déroulés, ou il exécute sa peine sous forme de détention limitée telle que visée à l'article 21 de la même loi pourvu qu'il ait déjà bénéficié dans ce cadre de trois congés pénitentiaires qui se sont bien déroulés ;	1° de veroordeelde heeft minstens drie goed verlopen penitentiaire verloven van zesendertig uur bedoeld in artikel 6 of artikel 59 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtpositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten genoten of voert zijn straf uit onder de modaliteit van beperkte detentie bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet mits hij in dat kader reeds genoot van drie goed verlopen penitentiair verloven;
2° il n'existe pas, dans le chef du condamné, de contre-indications; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant l'interruption de l'exécution de la peine, sur le risque qu'il importune les victimes ou sur le risque qu'il ne se conforme pas aux mesures imposées par le gouvernement dans le cadre de la lutte contre la propagation de la COVID-19 ;	2° er bestaan in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens de strafonderbreking ernstige strafbare feiten zou plegen, op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen of op het risico dat hij zich niet zal houden aan de maatregelen opgelegd door de overheid in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19;

4° le condamné dispose d'une adresse d'accueil et son milieu d'accueil est d'accord de l'héberger ;	3° de veroordeelde beschikt over een opvangadres en zijn opvangmilieu gaat akkoord om hem op te vangen;
5° le condamné dispose de moyens d'existence suffisants pour ne pas se trouver dans une situation de danger pendant la durée de l'interruption de l'exécution de la peine.	4° de veroordeelde beschikt over voldoende middelen van bestaan zodat hij voor de duur van de strafonderbreking niet in een gevaarsituatie wordt geplaatst;
§ 2. Les condamnés suivants sont exclus de l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » :	§ 2. De volgende veroordeelden zijn uitgesloten van de strafonderbreking "COVID-19" :
- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peines privatives de liberté dont le total s'élève à plus de 10 ans ;	- de veroordeelden die één of meerdere vrijheidsbenemende straffen ondergaan waarvan het totaal meer dan 10 jaar bedraagt;
- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peine(s) d'emprisonnement pour des faits visés au Livre II, Titre Iter du Code pénal ;	- de veroordeelden die één of meerdere gevangenisstraffen ondergaan voor de feiten vermeld in Boek II, Titel Iter van het Strafwetboek;
- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peine(s) d'emprisonnement pour des faits visés aux articles 371/1 à 378bis du Code pénal ;	- de veroordeelden die één of meerdere gevangenisstraffen ondergaan voor de feiten vermeld in de artikelen 371/1 tot 378bis van het Strafwetboek;
- les condamnés qui font l'objet d'une condamnation avec une mise à disposition du tribunal de l'application des peines, conformément aux articles 34ter ou 34quater du Code pénal.	- de veroordeelden die het voorwerp uitmaken van een veroordeling met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank overeenkomstig de artikelen 34ter of 34quater van het Strafwetboek;
- les condamnés poursuivis en application des articles 44/11 / 3bis à 44/11 / 3d conformément à la loi du 27 avril 2016, en vue de créer la base de données commune des combattants terroristes et inscrit dans la loi sur la fonction de police;	- de veroordeelden die worden opgevolgd ikv de artikelen 44/11/3bis tot 44/11/3 quinquies overeenkomstig de wet van 27 april 2016, met het oog op de oprichting van de gemeenschappelijke gegevensbank terrorist fighters en ingeschreven in de Wet Politie-ambt;
Art. 4. La décision d'octroi de l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » est communiquée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus	**Art. 4.** De beslissing tot toekenning van de strafonderbreking "COVID-19" wordt zo snel mogelijk, en in elk geval binnen de vierentwintig uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel,

rapide au procureur du Roi de l'arrondissement où a lieu l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » et, si le tribunal de l'application des peines est déjà saisi, au ministère public près le tribunal de l'application des peines.	meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de strafonderbreking "COVID-19" plaatsvindt en, indien de strafuitvoeringsrechtbank reeds gevat is, aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank.
La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide de l'octroi de l'interruption de l'exécution de la peine.	Het slachtoffer wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen de vierentwintig uur, via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, in kennis gesteld van de toekenning van de strafonderbreking.
Art. 5. La décision d'octroi de l'interruption de l'exécution de la peine est exécutoire à la date déterminée par le directeur et au plus tard quatorze jours après la décision d'octroi. ~~En cas de renouvellement, le condamné en est informé par le directeur.~~	**Art. 5.** §. 1. De beslissing tot toekenning van de strafonderbreking wordt uitvoerbaar op de door de directeur bepaalde datum, uiterlijk veertien dagen na de beslissing tot toekenning. ~~In geval van hernieuwing, wordt de veroordeelde daarvan door de directeur in kennis gesteld.~~
§ 2. Si le ministre juge que cela reste nécessaire pour atteindre le but visé à l'article 2, § 2, le directeur peut prolonger la décision d'octroi de l'interruption de l'exécution de la peine pour une période de maximum deux mois, après avoir examiné les contre-indications mentionnées à l'article 3, §1er, 2°. En cas de prolongation, le détenu en est informé par le directeur.	§ 2. Indien de minister oordeelt dat dit noodzakelijk blijft om het doel vermeld in artikel 2, § 2, te bereiken, kan de directeur de beslissing tot toekenning van de strafonderbreking verlengen voor een periode van maximaal twee maanden, na de tegenaanwijzingen vermeld in artikel 3, § 1, 2°, te hebben onderzocht. In geval van verlenging, wordt de veroordeelde daarvan door de directeur in kennis gesteld.
.	
Art. 6. Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au directeur.	**Art. 6.** Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de directeur.

Le directeur prend une décision sur la révocation de l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au procureur du Roi.	De directeur neemt een beslissing over de herroeping van de strafonderbreking “COVID-19” binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde en de procureur des Konings.
La victime est informée le plus rapidement possible de la décision, et dans tous les cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide.	Het slachtoffer wordt van de beslissing zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, in kennis gesteld.
Art. 7. Sauf dans le cas visé à l'article 6, l'interruption de l’exécution de la peine prend automatiquement fin si le condamné est de nouveau incarcéré.	**Art. 7.** Behalve in het in artikel 6 bedoelde geval, neemt de strafonderbreking van rechtswege een einde in geval de veroordeelde opnieuw wordt opgesloten.
Pour que le condamné puisse obtenir une nouvelle interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 », le directeur doit prendre une nouvelle décision d’octroi conformément à l'article 3.	Teneinde opnieuw de strafonderbreking “COVID-19” te verkrijgen, moet de directeur een nieuwe beslissing tot toekenning nemen overeenkomstig artikel 3.
Art. 8. Les dispositions visées dans cette loi s’appliquent jusqu’au 31 mars 2021 inclus.	**Art. 8.** De bepalingen in deze wet zijn van toepassing tot en met 31 maart 2021.
Art. 9. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.	**Art. 9.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.
Art. 10. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter la date prévue à l’article 8 afin de tenir compte de la durée des mesures prises pour lutter contre la pandémie de COVID-19.	**Art. 10.** De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum bedoeld in artikel 8 aanpassen teneinde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie.
Donné à	Gegeven te

Par le Roi:	Van Koningswege
Le Ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	De Minister van Justitie, belast met Noordzee

Vincent Van Quickenborne

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
_____	_____
SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE	**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**
_____	_____
Avant-projet de loi portant l'octroi d'une interruption de la peine aux condamnés dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19	**Voorontwerp van wet inzake de toekenning van strafonderbreking aan veroordeelden in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19**
EXPOSE DES MOTIFS	**MEMORIE VAN TOELICHTING**
MESDAMES ET MESSIEURS,	DAMES EN HEREN,
Ce projet de loi vise à prendre une mesure temporaire dans le cadre de la lutte contre la pandémie de coronavirus dans les prisons. Pour lutter contre la propagation du virus dans les prisons et soutenir la réponse à la crise sanitaire dans les prisons, il est nécessaire de soulager la pression sur la surpopulation. Dans ce contexte, une mesure temporaire doit être prise pour permettre à certaines catégories de condamnés de sortir de prison pour une période limitée.	Dit wetsontwerp strekt ertoe een tijdelijke maatregel te nemen in het kader van de strijd tegen de coronaviruspandemie in de gevangenissen. Om de verspreiding van het virus tegen te gaan in te gevangenissen en ter ondersteuning van de aanpak van de sanitaire crisis in de gevangenissen, is het nodig om de druk op de overbevolking te verlichten. In het kader hiervan dient een tijdelijke maatregel genomen te worden die toelaat dat bepaalde categorieën van veroordeelden de gevangenis voor een beperkte duur kunnen verlaten.

COMMENTAIRE DES ARTICLES	**ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**
Article 1	Artikel 1
Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article premier précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt artikel 1 dat het wetsontwerp een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Article 2	Artikel 2
Cet article définit la nature et la finalité de la mesure. Une mesure du même type a déjà été introduite par l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 3 du 9 avril 2020.	In dit artikel worden de aard en het doel van de maatregel vastgesteld. Een maatregel van dezelfde strekking werd reeds ingevoerd door het volmachtenbesluit nr. 3 van 9 april 2020.
En termes de structure et de contenu, cet article se fonde sur l'article 15 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, qui règle l'interruption de l'exécution de la peine pour des motifs graves et exceptionnels à caractère familial.	Dit artikel is qua structuur en inhoud geënt op artikel 15 van de wet van 17 mei 2006 *betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten*, dat de onderbreking van de strafuitvoering om ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard regelt.
Il s'agit en l'espèce d'une interruption de l'exécution de la peine qui est octroyée par le directeur pour une durée de deux mois, qui peut être prolongée pendant la durée de validité de cette disposition légale. La décision de prolonger ou non les interruptions de l'exécution de la peine sera toujours une décision collective (cela signifie qu'elle vaudra pour toutes les interruptions de peine en cours) et pourra uniquement être prise pour autant que le ministre de la Justice ait estimé que cette mesure est reste nécessaire pour atteindre son but. Cette décision du ministre sera à son tour basée sur l'évaluation de la situation sanitaire dans les prisons, sur la situation sanitaire	*In casu* gaat het om een strafonderbreking die door de directeur wordt toegekend voor een duur van twee maanden, die – binnen de geldigheidsduur van deze wettelijke bepalingen – kan worden verlengd. De beslissing om de strafonderbrekingen al dan niet te verlengen, zal altijd een collectieve beslissing zijn (d.w.z. zal gelden voor alle lopende strafonderbrekingen) en kan enkel worden genomen voor zover de minister van Justitie geoordeeld heeft dat deze maatregel noodzakelijk blijft om het doel ervan te bereiken. Deze beslissing van de minister zal op haar beurt gestoeld zijn op de evaluatie van de sanitaire situatie in de gevangenissen, op de algemene sanitaire

générale dans le pays, sur les mesures prises par le gouvernement pour la société libre et sur la situation de la surpopulation dans les prisons et les problèmes opérationnels que cela entraîne en combinaison avec la crise coronavirus.	toestand in het land, op de maatregelen genomen door de overheid voor de vrije samenleving en op de situatie van de overbevolking in de gevangenissen en de operationele problemen die dit heeft in combinatie met de corona-crisis.
Il s'agit donc d'une interruption de l'exécution de la peine. Les jours passés à l'extérieur sous cette mesure ne comptent donc pas comme peine et devront être «rattrapés» par la suite. C'est en partie pour cette raison que l'interruption de la peine n'est octroyée que sur demande écrite expresse du condamné. Le choix du caractère interruptif de la peine de la mesure se justifie par le fait qu'aucune condition n'y est attachée. Cela est conforme à l'arrêt de la Cour de cassation du 19 août 2020 (P.20.0840.F). Dans cet arrêt, le caractère interruptif de la peine de la mesure prévue à l'article 6, § 1, de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 3 a été jugé contraire à la Constitution car cette mesure devait être assimilée à une congé pénitentiaire tel que visé à l'article 6 de la loi relative au statut juridique externe, au vu des conditions ayant un impact sur la liberté qui devaient être respectées pendant la mesure, et non à une interruption de l'exécution de la peine pour des raisons graves et exceptionnelles à caractère familial telle que visée à l'article 15 de la même loi. Le raisonnement de la Cour n'est plus valable si aucune condition n'est attachée à la mesure: au contraire, l'analogie avec l'interruption de la peine visée à l'article 15 de la loi sur le statut juridique externe s'applique bien.	Het gaat dus om een onderbreking van de strafuitvoering. De dagen die onder deze maatregel buiten worden doorgebracht, tellen dus niet als straf en dienen naderhand nog te worden 'ingehaald'. De strafonderbreking wordt mede daarom ook enkel toegekend op uitdrukkelijk, schriftelijk verzoek van de veroordeelde. De keuze voor het strafonderbrekend karakter van de maatregel is gerechtvaardigd in het licht van het feit dat er ook geen voorwaarden aan verbonden zijn. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan het arrest van het Hof van Cassatie van 19 augustus 2020 (P.20.0840.F). In dat arrest werd het strafonderbrekend karakter van de maatregel voorzien in artikel 6, § 1, van het volmachtenbesluit nr. 3. strijdig bevonden met de Grondwet omdat deze maatregel – gelet op de vrijheidsbeperkende voorwaarden die tijdens de duur ervan moesten worden nageleefd – gelijkgesteld diende te worden met een penitentiair verlof bedoeld in artikel 6 van de wet externe rechtspositie, en *niet* met een onderbreking van de strafuitvoering om ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard bedoeld in artikel 15 van diezelfde wet. De redenering van het Hof gaat niet langer op als er aan de maatregel geen voorwaarden verbonden zijn: dan gaat, integendeel, de analogie met de onderbreking van de strafuitvoering bedoeld in artikel 15 van de wet externe rechtspositie wel degelijk op.
Au vu de la nature de la mesure, qui interrompt donc l'exécution de la peine, il est aussi explicité que la prescription de la peine ne cours pas pendant l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 ».	Gelet op de aard van de maatregel, die de uitvoering van de straf dus onderbreekt, wordt ook verduidelijkt dat de verjaring van de straf niet loopt tijdens de strafonderbreking "COVID-19".
En prévision d'une question de la section législation du Conseil d'État dans son avis relatif à l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 3, il est à nouveau précisé que l'intention n'est pas de rendre le Conseil d'Etat compétent pour les recours contre les	Anticiperend op een vraag van de afdeling wetgeving van de Raad van State in het advies bij het volmachtenbesluit nr. 3, kan opnieuw verduidelijkt worden dat het niet de bedoeling is om de Raad van State bevoegd te maken voor beroepen tegen

décisions (de refus) en matière d'interruption de l'exécution de la peine. Ce n'est pas non plus le cas pour, par exemple, le congé pénitentiaire ou pour les permissions de sortie. Selon la jurisprudence constante du Conseil d'Etat, celui-ci n'est pas compétent, sur base de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, pour connaître des recours en suspension ou en annulation des décisions par lesquelles l'autorité administrative collabore directement à l'exécution des jugements et arrêts du pouvoir judiciaire, in casu, généralement le juge pénal au fond. Voyez à ce sujet entre-autres les arrêts numéro 150.550 du 24 octobre 2005 et numéro 214.399 du 4 mai 2018. En revanche, les juridictions civiles (référés) se déclarent compétentes pour juger des réclamations/contestations concernant les décisions prises dans le cadre du statut externe des condamnés.	(weigerings)beslissingen inzake een onderbreking van de strafuitvoering. Dit is ook niet zo voor bijv. het penitentiair verlof of uitgaansvergunningen. Het is vaste rechtspraak van de Raad van State dat hij op grond van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State niet bevoegd is om kennis te nemen van vorderingen tot schorsing of vernietiging van beslissingen waarmee de administratieve overheid rechtstreeks meewerkt aan de uitvoering van vonnissen en arresten van de justitiële rechter, in casu meestal de strafrechter ten gronde. Zie hiervoor o.m. de arresten nr. 150.550 van 24 oktober 2005 en nr. 241.399 van 4 mei 2018. Daartegenover staat dat de burgerlijke (kortgeding)rechter zich wel bevoegd verklaart voor het beoordelen van vorderingen/betwistingen inzake beslissingen genomen in het kader van de externe rechtspositie van de veroordeelde.
Article 3	Artikel 3
Cet article prévoit, d'une part, les critères auxquelles le condamné doit satisfaire pour pouvoir bénéficier d'une interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » et d'autre part les catégories de condamnés qui en sont exclus.	In dit artikel worden enerzijds de criteria vastgesteld waaraan de veroordeelde moet voldoen om in aanmerking te komen voor een strafonderbreking “COVID-19” en worden anderzijds de categorieën van veroordeelden vastgesteld die er van zijn uitgesloten.
En ce qui concerne les critères auxquelles le condamné doit satisfaire, il est précisé, par rapport à l’interruption de l’exécution de la peine de l’arrêté royal de pouvoirs spéciaux n°3, que seuls les condamnés qui subissent leur peine entièrement ou en partie en prison sont éligible pour la mesure. Cela est en effet logique au vu de l’objectif de la mesure : réduire la population carcérale. Les condamnés qui, sur base d’une décision antérieure, se trouvent déjà complètement à l’extérieur de la prison (en interruption de peine ou sous surveillance électronique) ne peuvent donc pas bénéficier de cette interruption de l’exécution de la peine.	Wat de criteria betreft waaraan de veroordeelde moet voldoen, wordt ten opzichte van de onderbreking van de strafuitvoering van het volmachtenbesluit nr. 3, verduidelijkt dat enkel de veroordeelden die hun straf geheel of gedeeltelijk in de gevangenis ondergaan in aanmerking komen. Dit is uiteraard logisch in het licht van de doelstelling van de maatregel: de gevangenispopulatie terugdringen. De veroordeelden die zich op grond van een eerdere beslissing reeds volledig buiten de gevangenis bevinden (in strafonderbreking of onder elektronisch toezicht), komen dus niet in aanmerking voor deze strafonderbreking.

Pour le reste, le critère le plus important est que le condamné doit avoir déjà bénéficié d'au moins trois congés pénitentiaires de 36 heures qui se sont bien déroulés. Le même critère s'applique aux condamnés qui sont en détention limitée (et qui purgent donc partiellement leur peine en prison). Le but de ce critère est de limiter la sélection aux condamnés qui n'ont montré aucun problème pendant leur séjour en dehors de la prison.	Voor het overige, bestaat het belangrijkste criterium erin dat de veroordeelde reeds minstens drie penitentiaire verloven van 36 uur moet genoten hebben die goed zijn verlopen. Voor de veroordeelden die onder beperkte detentie staan (en die dus hun straf gedeeltelijk in de gevangenis ondergaan) geldt ditzelfde criterium. Dit criterium heeft tot doel de selectie te beperken tot de veroordeelden die hebben aangetoond geen problemen te stellen tijdens hun verblijf buiten de gevangenis.
Les critères relatifs à l'absence de contre-indications sont reprises de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 3.	De criteria inzake de afwezigheid van tegenaanwijzingen werden hernomen van het volmachtenbesluit nr. 3.
Par rapport à l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 3, il est maintenant spécifié dans le texte lui-même qu'en plus d'avoir une adresse d'accueil (en règle générale, ce sera l'adresse où il a passé ses congés pénitentiaires, mais ce n'est pas nécessairement le cas), le milieu d'accueil doit être d'accord d'héberger le condamné et qu'il doit disposer de moyens de subsistance suffisants pour ne pas être placé dans une situation de danger.	Ten opzichte van het volmachtenbesluit nr. 3 wordt nu in de tekst zelf gespecificeerd dat, behalve te moeten beschikken over een opvangadres (in de regel zal dit het adres zijn waar hij zijn penitentiaire verloven doorbracht, maar dat is niet noodzakelijk het geval), ook het opvangmilieu akkoord dient te gaan met het opvangen van de veroordeelde en dat hij over voldoende bestaansmiddelen dient te beschikken opdat hij niet in een gevaarsituatie zou worden geplaatst.
Enfin, il est important de souligner que l'interruption de l'exécution de la peine ne peut être octroyée que pour autant que le condamné le demande par écrit. Il s'agit d'une exigence logique compte tenu du fait que sa peine ne court pas pendant l'interruption de la peine. En effet, en plus de l'interruption de l'exécution de la peine «COVID-19», il peut également bénéficier d'une libération anticipée «COVID-19» (6 mois avant la fin de la peine, mesure bien sûr plus favorable pour l'intéressé), le condamné sera bien informé par la prison informé de sa situation il demandera une interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 ».	Tot slot is het belangrijk erop te wijzen dat de strafonderbreking slechts wordt toegekend voor zover de veroordeelde er zelf schriftelijk om verzoekt. Dit is logisch in het licht van het feit dat zijn straf niet loopt tijdens de strafonderbreking. Omdat hij naast de strafonderbreking "COVID-19" mogelijks ook in aanmerking komt voor een vervroegde invrijheidstelling "COVID-19" (op 6 maanden voor strafeinde, maatregel die uiteraard veel gunstiger is voor de betrokkene), zal de veroordeelde door de gevangenis goed worden ingelicht van zijn toestand naar aanleiding van zijn verzoek om een strafonderbreking "COVID-19".
Il est aussi précisé que la décision est prise par le directeur et donc pas, comme pour une interruption de l'exécution de la peine «	Ook wordt bepaald dat de beslissing genomen wordt door de directeur, en dus niet, zoals bij een 'gewone' onderbreking

classique » au sens de l'article 15 de la loi relative au statut juridique externe, par le ministre ou son délégué. Cette interruption de l'exécution de la peine sera octroyée au maximum de condamnés qui répondent aux critères, en vue d'atteindre le but formulé à l'article 2, mais elle n'est pas conçue comme un doit subjectif dans le chef du condamné.	van de strafuitvoering in de zin van artikel 15 van de wet externe rechtspositie, door de minister of zijn gemachtigde. De strafonderbreking zal maximaal worden toegekend aan de veroordeelden die voldoen aan de criteria met het oog op het bereiken van het doeleinde geformuleerd in artikel 2, maar het is niet opgevat als een subjectief recht in hoofde van de veroordeelde.
Pour l'exclusion de certaines catégories de condamnés, plusieurs critères sont retenus. Le premier est celui de la durée de la peine. Les condamnés qui subissent une ou plusieurs peines privatives de liberté dont le total s'élève à plus de 10 ans sont exclus de la mesure car il est trop dangereux pour la société de leur permettre de faire quitter la prison sans aucune condition à respecter. Le deuxième critère est celui de la nature des infractions pour lesquelles ils ont été condamnés : faits de mœurs ou infractions liées au terrorisme. Compte tenu qu'il n'y a pas de conditions liée à l'interruption de l'exécution de la peine, le danger social de ces catégories de condamnés est jugé trop élevé au vu de la durée potentielle de la mesure. Les condamnés à une mise à disposition du tribunal de l'application des peines et les condamnés suivis dans un contexte de radicalisme sont exclus de la mesure pour la même raison.	Voor de uitsluiting van bepaalde categorieën van veroordeelden, worden verschillende criteria gehanteerd. Het eerste criterium betreft de duur van de straf. Personen die veroordeeld zijn tot één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het totaal meer dan tien jaar bedraagt, zijn van de modaliteit uitgesloten omdat het te gevaarlijk zou zijn voor de maatschappij om hen de gevangenis te laten verlaten zonder voorwaarden. Het tweede criterium betreft de aard van de strafbare feiten waarvoor zij zijn veroordeeld: zedenfeiten of terroristische misdrijven. Mede gelet op het feit dat er geen voorwaarden verbonden zijn aan de strafonderbreking, wordt het maatschappelijke gevaar dat uitgaat van deze categorieën veroordeelden als te hoog ingeschat in het licht van de potentiële duur van de maatregel. Om dezelfde reden worden ook de veroordeelden tot een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank en gedetineerden die opgevolgd worden in het kader van radicalisme uitgesloten.
Article 4	Artikel 4
Cet article règle l'obligation d'information en cas d'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » au procureur du Roi de l'arrondissement où l'interruption de peine se déroule, au ministère public près le tribunal de l'application des peines s'il est déjà saisi et à la victime. C'est le directeur qui, en tant qu'auteur de la décision, sera responsable de cette notification.	Dit artikel regelt de kennisgevingsplicht in geval van een toekenning van een strafonderbreking "COVID-19" naar resp. de procureur des Konings van het arrondissement waar de strafonderbreking plaats vindt, het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank indien deze laatste reeds gevat is en naar het slachtoffer. Het is de directeur die, als auteur van de beslissing, voor die kennisgeving zal instaan.

Article 5	Artikel 5
Cet article vise à permettre d'étaler le départ des condamnés en interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 ». Par analogie avec l'article 60 de la loi relative au statut juridique externe, il est prévu que le directeur, en tant qu'auteur de la décision, détermine la date à laquelle sa décision d'octroi est exécutoire. Cette date doit se situer dans les 14 jours de l'octroi, afin de ne pas reporter l'exécution de la décision pendant une durée indéterminée. La durée de deux mois de l'interruption de l'exécution de la peine commence à courir à partir de l'exécution effective de l'interruption de l'exécution de la peine, de sorte qu'en principe l'étalement des départs implique aussi un étalement des retours en prison.	Dit artikel is erop gericht om een spreiding mogelijk te maken van het vertrek van de veroordeelden in strafonderbreking "COVID-19". Naar analogie met artikel 60 van de wet externe rechtspositie, wordt bepaald dat de directeur, als auteur van de beslissing, de datum van uitvoerbaarheid bepaalt van zijn toekenningsbeslissing. Deze datum moet zich evenwel situeren binnen de 14 dagen na de toekenning, teneinde die uitvoerbaarheid niet voor onbepaalde tijd uit te stellen. De duurtijd van twee maanden van de strafonderbreking begint te lopen vanaf de effectieve uitvoering van de strafonderbreking, zodat de spreiding van het vertrek in beginsel ook een spreiding van de terugkeer impliceert.
Le paragraphe 2 règle la possibilité de prolonger la mesure. Comme mentionné, le directeur ne peut décider d'une prolongation que pour autant que le ministre de la Justice ait jugé que cette mesure reste nécessaire pour atteindre son but. Cette décision du ministre prendra la forme d'un arrêté ministériel. La prolongation peut être prise pour une durée maximale de deux mois, mais cela peut aussi être moins. Dans tous les cas, la prolongation ne peut excéder la période de validité de cette loi. Il est évident que le condamné sera informé par le directeur de la décision de renouvellement et que cette information aura lieu avant l'expiration de la décision d'interruption de l'exécution de la peine en cours.	In paragraaf 2 wordt de mogelijke verlenging van de maatregel geregeld. Zoals gezegd, kan de directeur maar tot een verlenging beslissen voor zover de minister van Justitie geoordeeld heeft dat deze maatregel noodzakelijk blijft om het doel ervan te bereiken. Deze beslissing van de minister zal de vorm aannemen van een ministerieel besluit. De verlenging kan voor een periode van maximaal twee maanden, maar dit kan dus ook minder zijn. Hoe dan ook kan de verlenging de geldigheidstermijn van deze wet niet overschrijden. Het is evident dat de veroordeelde door de directeur in kennis wordt gesteld van de beslissing tot verlenging en dat dit zal gebeuren *voor* de afloop van de lopende beslissing van strafonderbreking.
Article 6	Artikel 6
Par analogie avec l'interruption de l'exécution de la peine "classique" au sens de l'article 15 de la loi relative au statut	Naar analogie met de 'gewone' onderbreking van de strafuitvoering in de zin van artikel 15 van de wet externe

juridique externe, cet article prévoit une base légale pour l'arrestation provisoire du condamné par le procureur du Roi quand il met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers. Dans ce cas, le directeur doit décider dans les 7 jours qui suivent l'arrestation si l'interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 » est révoquée ou si elle peut se poursuivre. Les acteurs impliqués, c'est-à-dire le procureur du Roi qui a ordonné l'arrestation provisoire et la victime doivent être informés de la décision prise par le directeur. Le condamné subit sa peine pendant le délai de sept jours dans lequel le directeur doit prendre une décision.	rechtspositie, voorziet dit artikel in een grondslag voor de voorlopige aanhouding van de veroordeelde door de procureur des Konings wanneer hij de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt. In dat geval moet de directeur binnen de 7 dagen volgend op de aanhouding beslissen of de strafonderbreking "COVID-19" wordt herroepen, dan wel of de strafonderbreking kan voortgezet worden. De betrokken actoren, namelijk de procureur des Konings die de voorlopige aanhouding beval en het slachtoffer moeten uiteraard in kennis gesteld worden van de door de directeur genomen beslissing. De veroordeelde ondergaat zijn straf tijdens de termijn van zeven dagen waarbinnen de directeur een beslissing dient te nemen.
Article 7	Artikel 7
Une fois de plus par analogie avec l'interruption de l'exécution de la peine « classique » au sens de l'article 15 de la loi relative au statut juridique externe, cet article prévoit qu'il est mis fin automatiquement à l'interruption de l'exécution de la peine quand le condamné est à nouveau incarcéré (indépendamment d'une arrestation provisoire telle que visée à l'article 6). L'hypothèse visée en premier lieu est celle du placement sous mandat d'arrêt pour de nouveaux faits. Cet article évite les discussions à propos des conséquences de cette arrestation sur l'interruption de l'exécution de la peine : elle prend automatiquement fin. Une nouvelle décision du directeur est exigée pour que l'intéressé puisse être replacé en interruption de l'exécution de la peine « COVID-19 ».	Andermaal naar analogie met de 'gewone' onderbreking van de strafuitvoering in de zin van artikel 15 van de wet externe rechtspositie, wordt in dit artikel voorzien dat er van rechtswege een einde komt aan de strafonderbreking wanneer de veroordeelde (los van een voorlopige aanhouding bedoeld in artikel 6) opnieuw wordt opgesloten. De hypothese die hier in eerste instantie geviseerd wordt, is de plaatsing onder een bevel tot aanhouding voor nieuwe feiten. Deze bepaling vermijdt dan discussies over de vraag welke de gevolgen zijn van deze aanhouding op de beslissing tot toekenning van de strafonderbreking: ze neemt van rechtswege een einde. Opdat de betrokken veroordeelde opnieuw in strafonderbreking "COVID-19" zou kunnen geplaatst worden, is een nieuwe beslissing van de directeur vereist.
Article 8	Artikel 8

Cet article détermine la durée de validité des dispositions de ce chapitre.	Dit artikel bepaalt de geldigheidsduur van de bepalingen van deze wet.
Article 9	Artikel 9
Cet article détermine la date d'entrée en vigueur.	Dit artikel bepaalt het ogenblik van inwerkingtreding
Article 10	Artikel 10
Cet article prévoit la possibilité pour le Roi de modifier la date prévue à l'article 8.	Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om de datum voorzien in artikel 8 te wijzigen.
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	Vice-eersteminister en Minister van Justitie, belast met Noordzee

Vincent Van Quickenborne